



back cover

cover



Manual de Instrucciones

Estimado cliente, Por favor, lea cuidadosamente este manual.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este manual de instrucciones también se puede descargar desde nuestra página web www.sogo.es
 Cuando utilice aparatos eléctricos, las precauciones básicas de seguridad deben seguirse, incluyendo las siguientes:

- Lea todas las instrucciones cuidadosamente y guarde estas instrucciones de uso para futuras referencias.
- Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el cable, enchufe o el ventilador en agua o cualquier otro líquido.
- No utilice el aparato para otro uso distinto al indicado.
- Conecte el aparato sólo en la tensión especificada en la placa de características (220 - 240V~ 50/60Hz).
- Desenchufe del tomacorriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
- No tirar del enchufe de la toma tirando del cable de conexión.
- No lo use al aire libre.
- No utilice un cable de extensión, a menos que el cable ha sido revisado y probado por el servicio autorizado o un técnico calificado.
- La supervisión cercana es necesaria

ITA / ALE

Specifica tecnica / echnische Spezifikation

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011
 Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentazione / Stromversorgung		220 – 240V~ 50/60Hz	
Potere / Potenz		35W	
Classe / Klasse		II	
Portata del ventilatore / Lüfterdurchfluss	F	47,42	m ³ / min
Potenza assorbita dal ventilatore / Lüfterleistungseingang	P	33,80	W
Valore del servizio / Servicewert	S _v	1,40	(m ³ / min)/W
Consumo energetico in standby / Standby-Stromverbrauch	P _{SB}	-	W
Consumo energetico spento / Stromverbrauch ausschalten	P _{OFF}	0	W
Livello di potenza sonora del ventilatore / Lüfter-Schalleistungspegel	L _{WA}	59,49	dB(A)
Velocità dell'aria / Luftgeschwindigkeit	C	3,36	meters/sec
Consumo di elettricità in uso / Stromverbrauch im Einsatz	Q	10,82	kWh/a
Standard di misura per volare dal servizio / Messstandard, um vom Dienst zu fliegen	IEC 60879:1986 /corr.1992)		



ENG / ESP

Technical Specification / Especificaciones Técnico

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011
Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Power Supply / Fuente de alimentación		220 – 240V~ 50/60Hz	
Power / Potencia		35W	
Class / Clase		II	
Maximum fan flow rate / Velocidad máxima de flujo del ventilador	F	47,42	m ³ / min
Fan power input / Entrada de energía del ventilador	P	33,80	W
Service value / Valor del servicio	S _V	1,40	(m ³ / min)/W
Standby power consumption / Consumo de energía en espera	P _{SB}	-	W
Off power consumption / Consumo de energía apagado	P _{OFF}	0	W
Fan sound power level / Nivel de potencia del sonido del ventilador	L _{WA}	59,49	dB(A)
Maximum air velocity / Velocidad máxima del aire	C	3,36	meters/sec
Consumption of electricity in use / Consumo de electricidad en uso	Q	10,82	kWh/a
Measurement standard for service value / Estándar de medición para el valor del servicio		IEC 60879:1986 /corr.1992)	

FRA/POR

Spécifications technique / Especificação técnica

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011
Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentation / Fonte de energia		220 – 240V~ 50/60Hz	
Puissance / Potência		35W	
Classe / Class		II	
Débit du ventilateur / Caudal do ventilador	F	47,42	m ³ / min
Puissance d'entrée du ventilateur / Entrada de energia do ventilador	P	33,80	W
Valeur du service / Valor do serviço	S _V	1,40	(m ³ / min)/W
Consommation électrique en veille / Consumo de energia em espera	P _{SB}	-	W
Hors consommation d'énergie / Consumo de energia desligada	P _{OFF}	0	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur / Nivel de potência sonora do ventilador	L _{WA}	59,49	dB(A)
Vitesse de l'air / Velocidade do ar	C	3,36	meters/sec
Consommation d'électricité utilisée / Consumo de eletricidade em uso	Q	10,82	kWh/a
Norme de mesure pour voler du service / Padrão de medição para sair do serviço		IEC 60879:1986 /corr.1992)	

cuando el aparato es utilizado por o cerca de niños.

- Siempre utilice el aparato en un nivel adecuado y la plataforma esté seca.
- Evite el uso de un aparato eléctrico en donde pueda caerse o caerse al agua.
- No intente utilizar el aparato después de que se haya caído al agua. Apagar y desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica.
- Nunca intente insertar cualquier objeto a través de la rejilla cuando el ventilador está en funcionamiento.
- Siempre desconecte el ventilador cuando se traslada de un lugar a otro.
- No opere ningún aparato con un cable o enchufe dañado o después de un mal funcionamiento, o ha sido dañado de alguna manera, por favor contactar con el fabricante o el distribuidor local.
- No cubra la rejilla.
- Si el ventilador va a guardarse para un periodo largo de tiempo o no se usará regularmente, colocarlo en el embalaje original (o similar) y guárdelo en un lugar seco y limpio. Antes de utilizar de nuevo, comprobar si la unidad está limpia y seca, si las aspas del ventilador giran libremente.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y las personas con una incapacidad o falta de experiencia y conocimientos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura físicas, sensoriales o mentales y comprender



los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Limpieza y mantenimiento de usuarios no serán hechos por niños sin supervisión.

- Siempre desconecte el aparato de la red si se deja desatendido y antes de montar, desmontar o limpiar.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

CÓMO INSTALAR

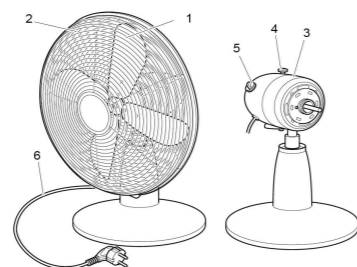
Compruebe antes de la instalación

1. Desembale el producto para comprobar si todos los accesorios están disponibles.
2. Compruebe la tensión que se muestra en la placa de características para ver si concuerda con la situación local.
3. Revise el motor si funciona sin problemas.

INFORMACION TECNICA

Voltaje/ Frecuencia: 220-240V~ 50/60Hz
Potencia: 35W

INSTRUCCIONES DE MONTAJE



1. Las aspas del ventilador
2. Tapa de Frente y Trasera
3. Caja del motor
4. Botón de Oscilación
5. Botón de Velocidad
6. El cable de alimentación y el enchufe

El dispositivo de seguridad se va a volver a instalar o montar como ya se ha instalado. Tapa de las aspas y Tuerca. Desenrosque la tapa en el sentido de

las agujas del reloj la tuerca gira y para el montaje posterior, girando en sentido antihorario.

Parrilla trasera
 Ponga la rejilla trasera en el eje del motor y el tornillo con la tuerca.

Aspas
 Deslizar las aspas en el eje del motor.

Tapa de las aspas
 Atornille la tapa de las aspas en el eje girándola hacia la izquierda.

Parrilla frontal
 Coloque la parrilla del frente y cierre los clips o tornillos para fijar el anillo y la rejilla juntos.

INSTRUCCIONES DE USO

Para hacer que la cabeza del ventilador oscile, poner la perilla en la carcasa del motor.

Para ajustar el ángulo vertical, poner la cabeza del ventilador hacia arriba o hacia abajo según se desee.

La velocidad se controla pulsando los interruptores de los botones pulsadores de la base.

Conecte el cable de alimentación a una toma de pared.

MANTENIMIENTO

1. Antes de la limpieza del ventilador desconecte primero.
2. Limpie el ventilador con un paño suave y detergente neutro, pero no soluciones abrasivas.
3. Añadir unas gotas de aceite lubricante de calidad a los cojinetes del motor antes de la primera operación de cada año.

Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:
 Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2
 46002 Valencia, España
 Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por SOGO basada en las normas de calidad europeas
 Servicio postventa: www.sogosat.com / sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:
 Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2
 46002 Valencia, Spain
 Product made in P.R.C. - Designed by SOGO based on the European Quality Standards
 Customer Service: www.sogosat.com / sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:
 Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2
 46002 Valencia, Espagne
 Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par SOGO sur la base des normes de qualité européennes.
 Service après-vente: www.sogosat.com / sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:
 Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2
 46002 Valencia, Espanha
 Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo SOGO com base nas normas de qualidade europeias.
 Serviço pós-venda: www.sogosat.com / sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).















Importato da:
 Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2
 46002 Valencia, Espanha
 Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO in base alla Norme di Qualità Europea
 Servizio al cliente: www.sogosat.com / sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:
 Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2
 46002 Valencia, Spain
 Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von Sogo auf der Grundlage der europäischen Qualitätsstandards
 Kundendienst: www.sogosat.com / sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</p> <p>Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.</p> <p> </p>	<p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</p> <p>Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.</p> <p> </p>	<p>Instructions for use</p> <p>Dear Customer, Please read this instruction manual carefully.</p> <p>IMPORTANT SAFEGUARDS</p> <p>This instruction manual can also be downloaded from our web page www.sogo.es</p> <p>When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read all instructions carefully and save these instruction manual. • To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or fan into water or any other liquid. • Do not use appliance for other than intended use. • Use the appliance only on the voltage specified on its rating plate (220 - 240V~ 50/60Hz). • Unplug from outlet when not in use and before cleaning. • Do not pull the plug out of the socket by pulling the connection cord. • Do not use outdoors. • Do not use an extension cord, unless the cord has been checked and tested by your electrical authority or a qualified technician. • Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. • Always use your appliance on a suitable
<p>DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.</p> <p> </p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</p> <p>Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.</p> <p> </p>	
<p>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</p> <p>Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.</p> <p> </p>	<p>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.</p> <p> </p>	
<p>20 español english français portuguese deutsch italiano</p>	<p>SOGO Human Technology español english français portuguese deutsch italiano 5</p>	

210 mm

145 mm

290 mm

- level and dry platform.
- Avoid using an appliance where it can fall or be pushed into water.
 - Never reach for an appliance after it has fallen into water. Switch off at the mains power point and unplug immediately.
 - Never attempt to insert any object through the grille when the fan is operating.
 - Always disconnect fan when moving from one location to another.
 - Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner, please connect with manufacturer or local distributor.
 - Do not cover the grille.
 - If the fan is to be stored for an extended period of time or not used regularly, replace it in the original packaging (or similar) and store it in a dry and clean place. Before using again, check if the unit is clean and dry if the fan blades rotate freely.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

e la manutenzione da parte degli utenti non verranno eseguite da bambini senza supervisione.

- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.

COME INSTALLARLO

Verificare prima dell'installazione

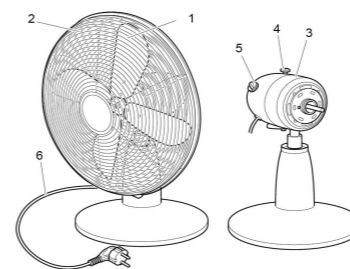
1. Disimballare il prodotto per verificare che tutti gli accessori siano disponibili.
2. Controllare la tensione indicata sulla targhetta per vedere se corrisponde alla situazione locale.
3. Verificare che il motore funzioni regolarmente.

INFORMAZIONI TECNICHE

Tensione / frequenza: 220-240 V~ 50/60Hz

Potenza: 35 W

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



1. Pale del ventilatore
2. Coperchio anteriore e posteriore
3. Scatola del motore
4. Pulsante a bilanciere
5. Pulsante velocità
6. Cavo di alimentazione e spina

Il dispositivo di sicurezza deve essere reinstallato o montato poiché è già stato installato.
Ruotare il dado del coperchio della lama e il dado di allentamento in senso orario,

il dado gira. Per il montaggio successivo, ruotare in senso antiorario.

Griglia posteriore

Mettere la cremagliera posteriore sull'albero motore e avvitare con il dado.

Lame

Far scorrere le lame sull'albero motore.

Coprilama

Avvitare il coprilama sull'albero, ruotandolo in senso antiorario.

Griglia frontale

Attaccare la griglia anteriore e chiudere i fermagli o le viti per fissare insieme l'anello e la griglia.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per far oscillare la testa del ventilatore, posizionare la manopola sull'alloggiamento del motore.

Per regolare l'angolo verticale, ruotare la testa del ventilatore su o giù, come desiderato.

La velocità è controllata premendo gli interruttori a pulsante sulla base.

Collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro.

MANUTENZIONE

1. Prima di pulire la ventola scollegare prima la spina.
2. Pulire la ventola con un panno morbido e un detergente neutro, ma non con soluzioni abrasive.
3. Aggiungere ogni anno alcune gocce di olio lubrificante di alta qualità ai cuscinetti del motore prima del primo utilizzo

210 mm

145 mm

290 mm

- adeguato e con la piattaforma asciutta.
- Evitare di utilizzare un apparecchio elettrico dove potrebbe cadere o cadere nell'acqua.
 - Non tentare di utilizzare l'apparecchio dopo che è caduto in acqua. Spegnerne e scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica.
 - Non tentare mai di inserire alcun oggetto attraverso la griglia quando la ventola è in funzione.
 - Scollegare sempre la ventola quando ci si sposta da un luogo a un altro.
 - Non utilizzare alcun apparecchio con un cavo o una spina danneggiati, o dopo un malfunzionamento o se è stato danneggiato in qualsiasi modo. Contattare il produttore o il distributore locale.
 - Non coprire la griglia.
 - Se il ventilatore deve essere conservato per un lungo periodo di tempo o non verrà utilizzato regolarmente, riporlo nella confezione originale (o simile) e conservarlo in un luogo asciutto e pulito. Prima di riutilizzarla, controllare se l'unità è pulita e asciutta e se le pale del ventilatore ruotano liberamente.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendano il rischi coinvolti. Non i ragazzi devono giocare con l'attrezzo. La pulizia

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.

HOW TO INSTALL

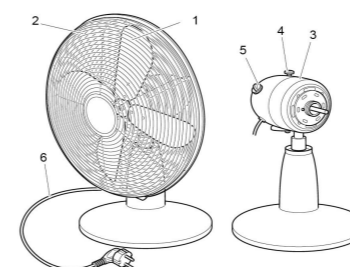
Check before installation

1. Unpack the product to check if all the accessories are available.
2. Check the voltage shown in the nameplate to see if it accords with the local situation.
3. Check the motor if it can move smoothly.

TECHNICAL INFORMATION

Voltage / Frequency: 220-240V~ 50/60Hz
Output Power: 35W

ASSEMBLING INSTRUCTIONS



1. Fan blades
2. Fan grill
3. Motor housing
4. Oscillation button
5. Speed dial
6. Power cord and plug

The safety device is to be reinstalled or remounted as previously installed.

Blade Cap

Unscrew the blade cap by running clockwise & rear guard mounting nut by turning counter clockwise.

Rear Grille & Guard Nut

Put rear guard on motor shaft and screw with guard nut.

Blade

Slide blade on motor shaft.

Blade Cap

Screw blade cap on shaft by turning counter clockwise.

Front Grille

Put front grille and close clips or screw grille ring to secure grilles together.

OPERATING INSTRUCTIONS

To make the fan head oscillate, put in the knob on the motor housing.

To adjust vertical angle, put fan head up or down as desired.

Speed is controlled by depressing the push button switches.

Plug the power supply cord into a wall outlet.

MAINTENANCE

1. Before cleaning unplug fan first.
2. Clean the fan with soft cloth and neutral detergent, but no gasoline or other solutions.
3. Add a few drops of high quality lubricating oil to the bearings of the motor before the first operation every year.



Mode d'emploi
ATTENTION
S'il vous plaît lire entièrement ces instructions avant utilisation et les conserver pour référence ultérieure.

SÉCURITÉ IMPORTANT

Ce manuel d'instruction peut également être téléchargé depuis notre site www.sogo.es
Lorsque vous utilisez des appareils électriques, des précautions élémentaires de sécurité doivent être suivies, incluant ce qui suit:

- Lire attentivement toutes les instructions et conserver ces instructions pour référence future.
- Pour protéger contre les chocs électriques ne pas immerger le cordon, la fiche ou d'un ventilateur dans l'eau ou autre liquide.
- Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres fins que celles prévues.
- Brancher l'appareil uniquement la tension indiquée sur la plaque signalétique (220 - 240V~ 50/60Hz).
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Ne tirez pas sur la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas utiliser une rallonge si le câble a été examiné et testé par le service agréé ou un technicien qualifié.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque tout appareil est utilisé par ou près

Manuale di istruzioni
Gentile cliente, si prega di leggere attentamente questo manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Questo manuale di istruzioni può anche essere scaricato dal nostro sito Web, www.sogo.es
Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base, comprese le seguenti:

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare queste istruzioni per uso futuro.
- Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o la ventola in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quello indicato.
- Collegare l'apparecchiatura solo alla tensione specificata sulla targhetta (220 - 240V~ 50/60 Hz).
- Scollegare dalla presa quando non è in uso e prima della pulizia.
- Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare una prolunga, a meno che il cavo non sia stato controllato e testato da un servizio autorizzato o da un tecnico qualificato.
- È necessaria un'attenta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Utilizzare sempre l'apparecchio ad un livello



Risiken. Nicht die Kinder Sie müssen mit dem Apparat spielen. Reinigung und Wartung durch Benutzer werden nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt.

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

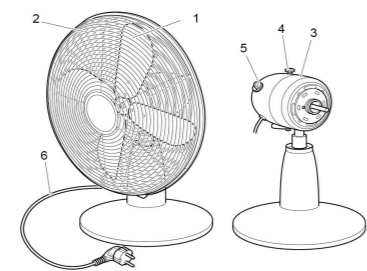
SO INSTALLIEREN SIE ES

- Überprüfen Sie vor der Installation**
1. Packen Sie das Produkt aus, um zu überprüfen, ob alle Zubehörteile verfügbar sind.
 2. Überprüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung, um festzustellen, ob sie der örtlichen Situation entspricht.
 3. Überprüfen Sie, ob der Motor reibungslos läuft.

TECHNISCHE INFORMATION

Spannung / Frequenz: 220-240V~ 50/60 Hz
Leistung: 35W

MONTAGEANLEITUNGEN



1. Lüfterblätter
2. Vordere und hintere Abdeckung
3. Motorkasten
4. Wipptaste
5. Geschwindigkeitstaste
6. Netzkabel und Stecker

Das Sicherheitsgerät muss neu installiert oder gemountet werden, da es bereits installiert wurde. Drehen Sie die Klingendeckelmutter und die Lösenmutter im Uhrzeigersinn, die

Mutter dreht sich. Für die spätere Montage gegen den Uhrzeigersinn drehen..

Heckgrill
 Setzen Sie die hintere Zahnstange auf die Motorwelle und schrauben Sie mit der Mutter.

Lüfterblätter
 Schieben Sie die Lüfterblätter auf die Motorwelle.

Lüfterblätterabdeckung
 Schrauben Sie die Lüfterblätterabdeckung auf die Welle und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn.

Kühlergrill
 Befestigen Sie den Frontgrill und schließen Sie die Clips oder Schrauben, um den Ring und den Grill zusammen zu befestigen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Um den Lüfterkopf zum Schwingen zu bringen, setzen Sie den Knopf auf das Motorgehäuse.

Drehen Sie den Lüfterkopf nach Wunsch nach oben oder unten, um den vertikalen Winkel einzustellen.

Die Geschwindigkeit wird durch Drücken der Drucktastenschalter an der Basis gesteuert.

Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.

INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie vor dem Reinigen des Lüfters zuerst den Netzstecker.
2. Reinigen Sie den Lüfter mit einem weichen Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel, jedoch nicht mit Schleiflösungen.
3. Geben Sie vor dem ersten Betrieb jedes Jahr ein paar Tropfen hochwertiges Schmieröl in die Lager des Motors

- des enfants.
- Toujours utiliser l'appareil à un niveau approprié et le pont est sec.
- Évitez d'utiliser un appareil électrique où il peut tomber ou de tomber à l'eau l.
- Pas tenter d'utiliser la dispositif après il est tombé dans l'eau. Éteignez et débranchez l'appareil de la grille.
- N'essayez jamais d'insérer n'importe quel objet à travers la grille quand le ventilateur est en marche.
- Toujours éteindre le ventilateur lorsque vous déplacez d'un endroit à l'autre.
- Ne pas faire fonctionner un appareil avec un cordon ou une fiche endommagé ou après un dysfonctionnement, ou a été endommagé de quelque façon, s'il vous plaît contactez le fabricant ou le distributeur.
- Ne pas couvrir la grille.
- Si le ventilateur sera stocké pendant de longues périodes de temps ou de ne pas utiliser régulièrement Ra, le mettre dans l'emballage d'origine (ou similaire) et enregistrez-le dans un endroit sec et propre. Avant d'utiliser à nouveau, voir si l'appareil est propre et sec, si le ventilateur lames à n gir librement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité

210 mm

145 mm

290 mm

et de comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne sont pas fabriqués par des enfants sans surveillance.

- Toujours débrancher l'appareil du réseau si elle est laissée sans surveillance et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.

COMMENT FAIRE POUR INSTALLER

Vérifiez avant l'installation

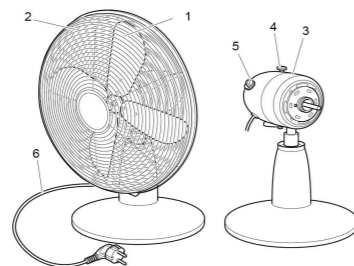
1. Déballez le produit pour voir si tous les accessoires sont disponibles.
2. Vérifiez la tension indiquée sur la plaque signalétique pour voir si elle correspond à la situation locale.
3. Vérifiez si le moteur tourne rond.

INFORMATION TECHNIQUE

Tension / Fréquence: 220-240V~ 50/60 Hz

Puissance: 35W

INSTRUCTIONS



1. Lame de ventilateur
2. Couverture
3. Moteur de logement
4. Bouton Oscillation
5. Bouton vitesse
6. Bordon d'alimentation et la fiche

Le dispositif de sécurité est de ré-installer ou assembler comme il a déjà installé.
Top des lames

Dévissez le bouchon dans le sens de la visite écrou dans le sens horaire et pour l'assemblage plus loin en tournant à gauche.

Nut et Porte-bagages arrière

Mettez le regilla arrière dans l'axe de l'écrou de vis motor.

Lames

Faites glisser la lame sur l'arbre moteur.

Top des lames

Visser le capuchon des pales sur l'arbre en tournant dans le sens antihoraire.

Calandre avant

Placer la grille avant et fermez les clips ou des vis pour fixer l'anneau et engrener ensemble.

INSTRUCTIONS

Pour faire osciller la tête du ventilateur, mettez le bouton sur le boîtier du moteur.

Pour régler l'angle vertical, mettez la tête du ventilateur vers le haut ou vers le bas comme vous le souhaitez.

La vitesse est contrôlée commutateurs en appuyant sur les boutons-poussoirs de la base.

Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale.

ENTRETIEN

1. Avant le nettoyage, débrancher le ventilateur.
2. Nettoyez le ventilateur avec un chiffon doux et un détergent doux, mais des solutions abrasives.
3. Ajouter quelques gouttes d'huile de qualité des roulements du moteur avant la première opération chaque année.

- Verwenden Sie das Gerät immer in geeigneter Höhe und bei trockener Plattform.
- Verwenden Sie ein Elektrogerät nicht dort, wo es herunterfallen oder ins Wasser fallen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu benutzen, nachdem es ins Wasser gefallen ist. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
- Versuchen Sie niemals, Gegenstände bei laufendem Lüfter durch den Grill zu führen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie von einem Ort zum anderen wechseln.
- Betreiben Sie kein Gerät mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nach einer Fehlfunktion oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler vor Ort.
- Decken Sie den Grill nicht ab.
- Wenn der Lüfter längere Zeit gelagert werden soll oder nicht regelmäßig verwendet werden soll, legen Sie ihn in die Originalverpackung (oder ähnliches) und lagern Sie ihn an einem trockenen und sauberen Ort. Überprüfen Sie vor der erneuten Verwendung, ob das Gerät sauber und trocken ist und ob sich die Lüfterblätter frei drehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie eine Aufsicht oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundene

10

15



Bedienungsanleitung

Sehr geehrter Kunde, bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Diese Bedienungsanleitung kann auch von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden. Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, einschließlich der folgenden:

- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anweisungen zur späteren Verwendung auf.
- Tauchen Sie zum Schutz vor elektrischem Schlag Kabel, Stecker oder Lüfter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die angegebenen Zwecke.
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung an (220 - 240 V~ 50/60Hz).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie ihn nicht verwenden, und bevor Sie ihn reinigen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht aus der Steckdose, indem Sie am Verbindungskabel ziehen.
- Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, es sei denn, das Kabel wurde von einem autorisierten Service oder einem qualifizierten Techniker überprüft und getestet.
- Wenn das Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine genaue Überwachung erforderlich.

Manual de instruções

ATENÇÃO

Por favor, leia estas instruções completamente antes de usar e guarde-o para referência futura.

IMPORTANTE DE SEGURANÇA

Este manual de instruções também pode ser baixado do nosso website www.sogo.es. Ao utilizar aparelhos elétricos, precauções básicas de segurança devem ser seguidas, incluindo o seguinte:

- Leia todas as instruções cuidadosamente e guarde estas instruções para referência futura.
- Para se proteger contra choque elétrico não mergulhe plugue do cabo, ou o fã em água ou outro líquido.
- Não utilize o aparelho para outro uso que se destina.
- Conecte a unidade apenas a tensão especificada na plaqueta de identificação (220 - 240V~ 50/60Hz)
- Desconecte da tomada quando não estiver em uso e antes da limpeza.
- Não puxe o plugue da tomada puxando pelo cabo.
- Não use ao ar livre.
- Não use um cabo de extensão, a menos que o cabo foi examinado e testado pelo serviço autorizado ou um técnico qualificado.
- É necessário supervisão quando o aparelho for usado por crianças ou perto

210 mm

145 mm

290 mm

delas.

- Utilize sempre o dispositivo a um nível adequado e no convés está seco.
- Evite o uso de um aparelho elétrico onde ele possa cair ou cair à água l.
- Não tente usar o dispositivo depois de ter caído na água. Desligue e desconecte o dispositivo da grade.
- Nunca tente inserir qualquer objeto através da grade, quando o ventilador está funcionando.
- Sempre desligue o ventilador quando se deslocam de um lugar para outro.
- Não opere qualquer aparelho com um cabo ou ficha danificados ou após uma avaria, ou foi danificado de alguma forma, por favor, contate o fabricante ou distribuidor.
- Não cubra o grid.
- Se o ventilador será armazenado por longos períodos de tempo ou não usam regularmente Ra, colocá-lo na embalagem original (ou similar) e salve-o em local seco e limpo. Antes de usar de novo, ver se a unidade está limpa e seca, se o ventilador lâminas para gir livremente.
- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvido. As

- crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do usuário não deve ser feito por crianças sem supervisão.
- Sempre desligue o aparelho da corrente, se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou de limpeza.
 - Mantenha o aparelho eo seu cabo fora do alcance das crianças.

COMO INSTALAR

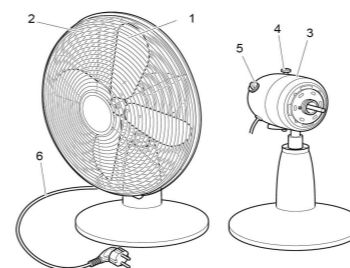
Verifique antes de instalação

1. Descompacte o produto para ver se todos os acessórios estão disponíveis.
2. Verifique a tensão indicada na placa para ver se ele combina com a situação local.
3. Verifique se o motor funciona sem problemas.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Tensão / frequência: 220-240V~ 50/60Hz
Poder: 35W

INSTRUÇÕES



1. Lamina do ventilador
2. Capa
3. Casita motor
4. Botão Oscilação
5. Botão Velocidade
6. Cabo de alimentação e ficha

O dispositivo de segurança é a re-instalar ou montar como já foi instalado.

Top das lâminas

Desaperte a tampa na direcção da turnê porca no sentido horário e para a montagem ainda mais girando sentido anti-horário. Nut e Porta-bagagen traseiro Coloque retaguarda no eixo do motor e de rosca com porca guarda.

Lâminas

Deslizar a lâmina sobre o eixo do motor.

Top das lâminas

Aparafuse a tampa das lâminas no eixo girando sentido anti-horário.

Grade dianteira

Coloque a grelha da frente e feche os cliques ou parafusos para fixar o anel e malha juntos.

INSTRUÇÕES

Para fazer a cabeça da ventoinha oscilar, coloque o botão na carcaça do motor.

Para ajustar o ângulo vertical, colocar a cabeça do ventilador para cima ou para baixo, como desejado.

A velocidade é controlada interruptores, premindo os botões de pressão da base.

Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de parede.

MANUTENÇÃO

1. Antes de limpar, desligue o ventilador.
2. Limpe o ventilador com um pano macio e detergente neutro, mas as soluções abrasivas.
3. Adicione algumas gotas de óleo do motor rolamentos de qualidade antes da primeira operação a cada ano.

12

13